

.....di Bruno Iacono

Per conoscere l'armonia del Mediterraneo

ISCHIA BIODIVING WEEKEND Workshop a Ischia Porto dal 9 all'11 ottobre



.....by Bruno Iacono

*Ischia BIODIVING WEEKEND
To learn about the harmony
of the Mediterranean Sea*

Workshop in Ischia Porto from October 9 to 11



The sea around Ischia is that part of the “Sea among the lands” which forms a natural and unseen border between the north and the south. Here the South Mediterranean Sea with its migrant guests (some of which have been defined “alien species” by marine biologists) meets the northern one. Some species pass through, others cannot find the “heat” of the South that accompanies and enables their simple and meaningful existence. Here you will encounter a multiple and “multiracial” coexistence, good example to the men of the earth. We read in the images of the sea, the phenomenon of “southernization” son of waters that are slowly reaching temperatures more searing than usual. New species, color, balance and new life mixed with the local residents (native) in a competition for life that creates resistance and adaptation of old and strong fighters or new winners: the boundary goes up to North. In the sea of Ischia, Marine Protected Area since 2008, every day we observe this natural and

Il mare che bagna Ischia è quella parte di “Mare tra le Terre” che costituisce un confine naturale e invisibile tra il nord e il sud: qui il Mediterraneo di mezzogiorno con i suoi ospiti migranti (alcuni dei quali i biologi marini hanno definito «specie aliene») incontra quello settentrionale. Alcune specie passano oltre, altre non riescono a trovare quel “calore” del Sud che accompagna e consente la loro semplice e sensata esistenza.

Qui si incontra una molteplice convivenza “multirazziale”, valido esempio agli uomini della terra emersa. Si legge nelle immagini del mare il fenomeno della “meridionalizzazione”, figlio di acque che vanno lentamente riscaldandosi oltre le temperature consuete. Nuove specie, colori, equilibri e nuova esistenza che si miscela con le popolazioni residenti (autoctone) dentro una competizione per la vita che crea la resistenza e l’adattamento di vecchi e forti combattenti o nuovi vincitori: il confine sale verso Nord. Nel mare di Ischia, Area Marina Protetta dal 2008, ogni giorno si osserva questo naturale ed eterno conflitto.

La parete di Sant’Angelo, falesia subacquea che si inabissa nel blu profondo, è una vetrina per le sottili dita di gorgonie rosse e gialle (*Paramuricea clavata* ed *Eunicella cavolini*), il rosso sangue pietrificato del corallo (*Corallium rubrum*) con l’aureola dorata dei microscopici polipi, il teatro della vita di piccoli guarracini (*Chromis chromis*) o dell’elegante cernia bruna (*Epinephelus marginatus*).

Nella grotta grande delle Formiche, cavità sommersa con le sue pallide spugne e iridescenti madreporari in camini di luce, si disegnano fantasiosi chiaroscuri.

Le praterie di *Posidonia oceanica*, rigogliosi giardini subacquei della pianta di Nettuno (che a dispetto del suo nome vive quasi esclusivamente nel mare Mediterraneo), sono la *nursery* di molteplici specie e condominio di nuvole di pesci pascolanti come salpe (*Sarpa salpa*), saraghi (*Diplodus spp.*), pinterrè e sciarrani (*Coris julis* e *Sciarranus scriba*).

Poi c'è l'incantevole magia del respiro di Tifeo nelle *bolle del Castello*, l'antico fenomeno geologico dei "vents": questo spettacolare scenario delle emissioni gassose subacquee ha attirato ricercatori di tutto il mondo per studiare sul campo, in un laboratorio naturale, l'acidificazione degli oceani. Nel mare di Ischia, con le sue contraddizioni, c'è l'armonia disordinata della Natura...

Scrivere di questo mare è complesso, si teme di non riuscire a descrivere fino in fondo le sfumature di colore e di vita che solo l'osservazione diretta può regalare oltre le parole. Sentire l'acqua sulla pelle, ascoltare il rumore del mare, sfiorare le foglie di una pianta marina e dei suoi fiori ma soprattutto liberare lo sguardo attraverso lo spazio aereo della maschera subacquea significa penetrare dentro il mare succhiando profondamente il midollo delle sue micro e macroscopiche esistenze.

Ottobre è un mese speciale, lontano dai rumori dell'estate ma ancora pieno di giorni dal clima mite e rilassante. L'associazione Nemo, che diffonde la cultura semplice quanto profonda del mare di Ischia, prova a farlo tra antiche saggezze e moderne teorie; ma anche e oltre le parole, coinvolgendo tutti i modi sensoriali nella comprensione e condivisione dei fenomeni biologici ed ecologici dei cambiamenti in corso del mare Mediterraneo. E organizza immersioni

eternal conflict.

The wall of Sant'Angelo, underwater cliff that sinks into the deep blue, is a showcase for: thin fingers of red and yellow gorgonians (Paramuricea clavata and Euniceella sprouts), the red blood petrified of the coral (Corallium rubrum) with the Golden halo of microscopic polyps, the theater of life of small guarracini (Chromis chromis) or the elegant dusky grouper (Epinephelus marginatus).

In the big cave of the Ants, submerged cavity with its pale sponges and iridescent Madreporaria in light chimneys, appear creative light and dark contrasts.

The Posidonia oceanica meadows, lush underwater gardens of the plant of Neptune (which despite its name lives almost exclusively in the Mediterranean Sea), are the nursery for many species of fish and condominium of grazing fishes such as

salps (Sarpa salpa), bream (Diplodus spp.), pinterrè and sea bass (Coris julis and Sciarranus scriba).

Then there is the magic breath of Typhon in the bubbles of the Castle, the ancient geological phenomenon of the "vents": this spectacular underwater scenery of gas emissions has attracted researchers from all over the world to study in the field, in a natural laboratory, acidification of the oceans. In the sea of Ischia, with its contradictions, there is disorderly harmony of nature...

Writing about this sea is complex; it is very difficult to describe the nuances of color and life that only direct observation can give beyond words. Feel the water on your skin, listen to the sound of the sea, touch the leaves of a marine plant and its flowers but also free the look through the airspace of the diving mask means to penetrate deeply into the sea sucking the



e corsi di biologia marina per subacquei attraverso un seminario condotto da istruttori subacquei ed esperti di biologia marina in un percorso teorico e sensoriale di esperienza diretta nell'osservazione delle leggi che regolano l'esistenza delle forme di vita del mare. «Per voi, io sono il Capitano Nemo, e per me, voi e i vostri compagni siete dei passeggeri del Nautilus. [...] Lasciatevi dire che rimpiangerete il tempo che trascorrerete su questo naviglio,

marrow of its micro and macroscopic existences.

October is a special month, away from the noise of the summer but still full of mild climate and relaxing days. The Nemo association,

which spreads the simple and profound culture of the sea of Ischia, tries to do it between ancient wisdom and modern theories; but also, and beyond words, involving all the ways of understanding



vi condurrò in un paese meraviglioso: cose mai viste, segreti stupendi verranno a vostra conoscenza». Così scriveva Jules Verne in «20.000 leghe sotto i mari», e sono le parole che accompagnano idealmente l'appuntamento in programma a Ischia Porto dal 9 all'11 ottobre, «Ischia BioDiving Weekend», il workshop di introduzione alla biologia marina del Mar Mediterraneo. Obiettivo del workshop è quello di fornire ai partecipanti le conoscenze per svolgere

and sharing of biological and ecological changes in the course of the Mediterranean Sea. It organizes diving and marine biology courses for divers through a seminar conducted

by scuba instructors and experts in marine biology in a theoretical and sensory experience according the laws governing the existence of life forms in the sea.
"I am nothing to you

immersioni subacquee ricreative in maniera più consapevole circa le "leggi" che regolano il Mediterraneo e gli organismi che lo popolano. Del resto, sono sempre più numerosi i subacquei ricreativi che desiderano ampliare le proprie conoscenze in materia di ecologia e biologia marina in modo da rendere la loro immersione più consapevole e appagante sotto tutti gli aspetti. Basti pensare agli appassionati di fotografia subacquea per i quali, oltre a una conoscenza sulle tecniche fotografiche, è indispensabile una conoscenza su caratteristiche e abitudini dei vari soggetti, così da avvicinarli più facilmente "a tiro di obiettivo". L'iniziativa nasce dall'unione dell'esperienza tecnica del centro di immersioni subacquee Ischia Diving e delle competenze di biologia marina dell'associazione Nemo. Il workshop è rivolto ai subacquei in possesso di brevetto di immersione subacquea "Open Water Diver" (minimo). Sede del workshop sarà il centro di immersioni subacquee Ischia Diving, via lasolino 106. Su richiesta si rilascia il brevetto di specialità "Underwater Ecology PSS".

(Ha collaborato Luca Tiberti)

© RIPRODUZIONE RISERVATA



but Captain Nemo; and you and your companions are nothing to me but the passengers of the Nautilus... [...] Let me tell you then, that you will not regret the time passed on board my vessel. You are going to visit the land of marvels". So wrote Jules Verne in "20,000 Leagues under the Sea" and are the words that accompany ideally the appointment scheduled in Ischia Porto from October 9 to 11, "Ischia BioDiving Weekend"; the workshop of introduction to marine biology of the Mediterranean Sea. The workshop aims to provide participants with the knowledge to carry out recreational scuba diving in a more self-conscious about the "laws" that govern the Mediterranean and the organisms that inhabit it. Moreover, are more recreational divers who want to expand their knowledge in the field of ecology and marine biology in order to make them more aware and satisfying immersion completely. Consider that the fans of underwater photography for whom, in addition to knowledge on photographic techniques, it is essential a knowledge on characteristics and habits of the various subjects, so approaching more easily "in sight of goal". The initiative is born from the technical expertise of the diving center Diving Ischia and skills of marine biology of Nemo association. The workshop is intended for divers, in possession of diving certification of "Open Water Diver" (minimum). Venue of the workshop will be the center of scuba diving Ischia Diving, in Via lasolino 106. On request, we grant patents "Underwater Ecology PSS". (With the collaboration of Luca Tiberti)